

ed evidenze per migliorare il rapporto costo-beneficio degli interventi.

**TABACCOLOGIA:** *Parliamo dei temi congressuali. In qualità di presidente del Programme committee può darci qualche anticipazione?*

**CHIAMULERA:** Nelle sessioni pianificate tratteremo di ricerca di base (disturbi cognitivi, genetica), clinica (comorbidità psichiatrica, danni in gravidanza) e sanità (educazione nelle scuole mediche, riduzione del danno, razionali farmacologici).

Tutte queste tematiche saranno trattate in modo 'traslazionale' sia nel linguaggio, sia nell'applicabilità appunto di trasversalità multi-disciplinare. Anticipo che sarà inviato un messaggio forte, con ampio consenso internazionale, per richiedere l'insegnamento del tabagismo nelle Università.

**TABACCOLOGIA:** *E che ci può dire degli ospiti?*

**CHIAMULERA:** A dire il vero di ospite vero e proprio ne avremo solo uno, il caro amico Michael Fiore. Il Prof Fiore terrà la presentazione d'apertura dove par-

lerà della sua esperienza di sviluppo e diffusione delle linee guida del tabagismo negli USA come parte inscindibile di una carriera dedicata alla ricerca, alla clinica ed alla politica del controllo del tabacco.

Grazie al suo background 'italico' riuscirà a comunicare in modo sicuramente entusiasmante e comprensibile anche a noi italiani la sua esperienza professionale ed umana.

Tutti gli altri relatori invitati sono in realtà colleghi ed esperti che avranno ben poco da riposarsi durante il congresso.

I cari West, Fagerstrom, Berlin, Tonnesen, Munafò e tanti altri dovranno rimboccarsi le maniche e dare una mano anche all'organizzazione!

**TABACCOLOGIA:** *Insomma, è soddisfatto di come stanno andando le cose in generale nel campo del controllo del tabagismo in Italia? Che suggerimento darebbe agli alti vertici della sanità italiana?*

**CHIAMULERA:** Dopo l'entusiasmo del dopo-legge Sirchia, il Bel Paese è tornato a non interessarsi di fumo. Forse le

priorità sono altrove e sia la gente che i politici hanno altri tipi di catrame da togliersi di dosso.

Personalmente non tollero che le ridottissime risorse disponibili siano sprecate per interventi 'non basati sull'evidenza'.

Ai vertici della sanità italiana chiedo solo una cosa, tra le tante che ho in lista: implementare e riproporre le linee guida italiane per il fumo prodotte pochi anni fa dell'ISS, in una veste nuova, accattivante, con formati anche divulgativi, non solo per la medicina ma anche per la società.

**TABACCOLOGIA:** *Oltre all'organizzazione dell'SRNT che occuperà immaginiamo tutto il 2008, anche con il dopo congresso, ha qualche altro progetto nel cassetto... o sorprese nel cilindro?*

**CHIAMULERA:** Tornando tranquillamente a tempo pieno nella ricerca, continuerò a dare il mio modesto contributo alla cura e prevenzione delle dipendenze e del tabagismo. Con più attivismo, invece, ho alcuni progetti per dedicarmi a... sorpresa! ■

## Quelli che il fumo... INTERNATIONAL

# Intervista a Martin Raw L'universo della tabaccologia in rete: "Treatobacco.net"



di **María Paz Corvalán**

Martin Raw, consulente freelance, manager del sito web SRNT/UICC [www.treatobacco.net](http://www.treatobacco.net) e Special Lecturer in Public Health all'Università di Nottingham, Inghilterra. Attualmente risiede prevalentemente a San Paolo, Brasile.

**TABACCOLOGIA:** *Martin, hai recentemente co-organizzato la conferenza della SRNT/Iberoamerican Heart Foundation Latin American*

Martin Raw, Freelance consultant, Manager of the SRNT/UICC website [www.treatobacco.net](http://www.treatobacco.net) and Special Lecturer in Public Health at the University of Nottingham, England. Currently based most of the year in Sao Paulo, Brasil.

**TABACCOLOGIA:** *Martin, you recently co-organised the SRNT/Iberoamerican Heart Foundation Latin American tobacco control conference.*

*sul controllo del tabacco. Pensi che la conferenza sia stata un successo, e, se sì, quali sono stati i risultati raggiunti?*

Penso che sia stata effettivamente un successo. Hanno partecipato ben 330 persone, abbiamo avuto un programma vario ed interessante, con ottimi speakers, un buon mix di sessioni scientifiche e di advocacy sessions, e con partecipanti da tutte le parti del mondo. So che questo possa essere un po' soggettivo ma l'atmosfera alla conferenza era fantastica, certamente un'ottima occasione per stabilire dei network. Credo che questo sia stato uno dei maggiori risultati della conferenza. Sono riuscito a mettere insieme persone da tutte le parti dell'America Latina e anche da altre regioni. Alcuni gruppi stanno già discutendo e stanno pianificando la prossima SRNT/Interamerican Heart Foundation conference per il 2009.

**TABACCOLOGIA:** *Che tipo di informazioni contiene il sito Treatobacco.net ed in quali lingue?*

Treatobacco.net è stato aggiornato e completamente ridisegnato, e lo rilanceremo al meeting dell'SRNT a Portland, Oregon. Il sito fornisce informazioni sul trattamento della dipendenza da tabacco. Le sezioni principali sono disponibili in 11 lingue diverse: arabo, cinese, ceco, inglese, francese, tedesco, italiano, giapponese, portoghese, russo e spagnolo. Che tipo di informazioni? Essenzialmente di due tipi. Vi sono cinque sezioni principali, ciascuna delle quali riassume le evidenze in una area particolare del trattamento della dipendenza da tabacco: Demografia ed Effetti sulla Salute, Efficacia, Economia della Salute, Politica e Sicurezza; ogni sezione è curata da un esperto nel settore: rispettivamente, Ann Malarcher (CDC), Lindsay Stead (Cochrane Centre), Hana Ross (American Cancer Society), Tom Houston (Ohio Health Nicotine Dependence Program) e Neal Benowitz (University of California at San Francisco). Queste sezioni riassumono le evidenze chiave, che sono seguite da commenti, riferimenti bibliografici e suggerimenti per indirizzi di ricerca futuri. Ogni sezione contiene un set di slides scaricabili (due sono ancora in corso di aggiornamento).

**TABACCOLOGIA:** *Quali altre informazioni contiene il sito Treatobacco.net?*

Una biblioteca telematica che contiene link ad articoli, libri di testo, report, riviste, set di slides, organizzazioni e così via. Nella homepage abbiamo ora messo dei link diretti ad alcune organizzazioni, incluse l'OMS, la FCA (Framework Convention Alliance) e la Cochrane Library Tobacco Abstracts. Vi sono

*Do you think the conference was a success and if so, what were its achievements?*

I do think it was a success. It was full (we had about 330 participants for 300 places), we had a full and varied programme, with outstanding speakers, a good mixture of scientific and advocacy oriented sessions, and with participants from all over the world. I know this is a bit subjective but I would say the atmosphere at the conference, the buzz, was fantastic - it was really alive - and although it sounds slightly vague to say it was successful as a networking opportunity, I actually believe this was one of its greatest values and achievements. It brought together people from all over Latin America (and other regions) and energised them. Already some groups are discussing and starting to plan the next Latin American SRNT/Interamerican Heart Foundation conference for 2009.

**TABACCOLOGIA:** *What kind of information does Treatobacco.net contain and in which languages?*

Treatobacco.net has been updated and completely redesigned and we are relaunching it at SRNT's annual meeting in Portland, Oregon. It provides information about the treatment of tobacco dependence. The main sections are available in 11 languages: Arabic, Chinese, Czech, English, French, German, Italian, Japanese, Portuguese, Russian and Spanish. What kind of information? Well essentially two types. There are what we call five main sections each of which summarizes the evidence in one area of tobacco dependence treatment: Demographics and Health Effects, Efficacy, Health Economics, Policy, and Safety, each headed by an

outstanding expert in the field, respectively, Ann Malarcher (CDC), Lindsay Stead (Cochrane Centre), Hana Ross (American Cancer Society), Tom Houston (OhioHealth Nicotine Dependence Program), and Neal Benowitz (University of California at San Francisco).

These sections summarize key findings followed by commentaries, references and suggestions for further research, and each section has a downloadable slide set (two are still being updated).

**TABACCOLOGIA:** *What other information does Treatobacco.net provide?*

A resource library with links to articles, books, reports, journals, slide sets, useful organisations and so on. On the homepage we have now put direct links to some key organisations including WHO TFI, the FCA and the Cochrane Library



*Giacomo Mangiaracina è il Translation Advisor della sezione italiana di Treatobacco.net (www.treatobacco.net/en/page\_10.html).*

inoltre due nuove colonne: una colonna sulle Ultimissime Dipendenze, che contiene link alle prossime conferenze ed alle nuove pubblicazioni, ed una colonna intitolata "Ask the Experts", ovvero una serie di domande e risposte; l'ultima sezione per esempio si intitola "Che cos'è la Vareniclina?".

Infine il nuovo sito (che è stato rilanciato all'SRNT il 27) ha una sezione centrale che mostra gli eventi e le risorse in primo piano (*headline*). Le prime due headline sono il Global Report dell'OMS, MPOWER, ed in onore di Ove Ferno, l'inventore dell'NRT (*Nicotine Replacement Therapy*), che è scomparso nello scorso ottobre e verrà commemorato all'SRNT, una sua intervista precedentemente pubblicata sulla rivista *Addiction*.

**TABACCOLOGIA:** *Chi produce e mantiene Treatobacco.net?*

La SRNT è partner della UICC (*Internation Union Against Cancer*).

**TABACCOLOGIA:** *Quali sono i progetti di Treatobacco.net per il futuro?*

Come ho detto stiamo rilanciando un sito completamente nuovo, e adesso siamo in grado di fornire molto più materiale, ed in maniera più flessibile e suddiviso a secondo degli argomenti. Vogliamo pensare a come supportare lo sviluppo del trattamento *evidence-based* nei paesi economicamente svantaggiati.

Abbiamo quindi iniziato ad insediare nel *management board* degli specialisti provenienti da quattro regioni: Africa (Lekan Ayo-Yusuf), Cina (Sophia Chan), India (Mira Aghi) ed America Latina (Eduardo Bianco).

Stiamo inoltre cercando di sviluppare delle partnerships di mutuo beneficio con organizzazioni che possano aiutarci a raggiungere i nostri obiettivi. Siamo orgogliosi di annunciare che la prima di queste collaborazioni è stata stabilita con la Interamerican Heart Foundation.

**TABACCOLOGIA:** *Hai lavorato nel campo del controllo del tabacco per lungo tempo; ti piace ancora?*

Trentacinque anni! E sì, mi piace ancora molto. Dopo essere stato in questo campo per circa due anni, il mio professore e mentore mi mise in guardia, consigliandomi di uscirne presto, altrimenti, disse, "diventerai troppo specializzato e con poche possibilità di trovare un impiego". Ignorai quel consiglio perché a quel tempo mi piaceva molto quel tipo di lavoro, ripromettendomi però di lasciarlo non appena mi accorgessi di non apprezzarlo più. Sono ancora qui.

È un campo incredibile, che comprende tutto, medicina, prevenzione, psicologia, dipendenze, sistemi sanitari, agricoltura e politiche di commercio mondiale, contrabbando e frode, educazione e training, sviluppo di politiche di prevenzione e la relazione tra scienza e politica (che credo sia un argomento incredibilmente interessante). Ed in questi anni ho lavorato con molte persone su diversi tipi di progetto. Soprattutto progetti terapeutici, ma recentemente progetti di *policy development*. Ho lavorato come editore di rivista, e come tale ho intervistato due persone straordinariamente interessanti: Charles Fletcher (la prima persona ad iniettare la penicillina in un paziente

Tobacco Abstracts. And then there are two special columns/features: a Latest Additions column, which contains links to various things, for example forthcoming conferences and new publications, and an Ask the Experts column which is a series of answers to questions, the latest being an updated version of "What is varenicline?".

Finally the new site (it lived for the relaunch at SRNT) has central section featuring "headline" events or resources. The first two headline pieces are WHO's Global Report, MPOWER, and in honour of Ove Ferno, the inventor of NRT, who died last October and will be honoured at SRNT, an interview with him reprinted from the journal *Addiction*.

**TABACCOLOGIA:** *Who produces and maintains Treatobacco.net?*

SRNT in partnership with UICC.

**TABACCOLOGIA:** *Does Treatobacco.net have any plans for the future?*

Well as I said we are relaunching a completely redesigned site, and now we can provide so much more material, more flexibly and more topically, we want to think about how we can support the development of evidence based treatment in lower income countries and regions.

To help us do this we have started by appointing to the management board specialists from four regions: Africa (Lekan Ayo-Yusuf), China (Sophia Chan), India (Mira Aghi) and Latin America (Eduardo Bianco). And we are also seeking to develop mutually beneficial partnerships with organisations that can help us achieve our goals. We are proud to be able to announce that the first of these is the Interamerican Heart Foundation.

**TABACCOLOGIA:** *You have been in tobacco control a long time; are you still enjoying it?*

Thirty five years! and yes, I am still enjoying it very much. After I had been in the field about two years my professor and mentor warned me to get out of it soon, otherwise, he said, "you will become too specialised and unemployable". I ignored his advice because at the time I was enjoying the work, but I made a promise to myself to get out of the field when I stopped enjoying it. I'm still here.

It's an incredible field. It's got everything. Medicine, prevention, psychology, addictions, health care systems, agriculture and world trade policy, smuggling and fraud, education and training, policy development and the relation between science and policy (which I think is an incredibly interesting subject), training, and so on.

And in those years I have worked with many people on very different kinds of projects indeed. Mostly treatment, but even there I moved from doing it and researching it, to policy development.

I have worked as a journal editor, in which job I interview two extraordinarily interesting people: Charles Fletcher (the first person to inject a human patient with penicillin) who was a critical figure in getting tobacco control onto the agenda

umano), che è stata una figura di critica importanza nel porre il problema del tabacco al centro del dibattito politico in Gran Bretagna e che fu responsabile del primo report del Royal College of Physicians (che ha poi portato direttamente allo sviluppo del primo report dell'US Surgeon General's); ed il chimico, Ove Ferno, che ha inventato l'NRT, che ha spesso lottato con l'azienda per cui lavorava dato che essa inizialmente non credeva nel valore dell'NRT.

Poi il lavoro che ho fatto sulle linee guida sul trattamento insieme ad Ann McNeill e Robert West, due amici e colleghi di lunga data. Lo stesso sito web Treatobacco si avvale di persone straordinarie, e qui devo ringraziare soprattutto Dorothy Hatsukami, la direttrice del progetto, che ne è stata uno dei fondatori e mi ha sempre supportato; l'ubiquitario Harry Lando per il suo grande ed entusiastico aiuto nel corso degli anni; il direttore dell'editorial board, Ron Davis, ora anche Presidente dell'American Medical Association.

E ancora devo ricordare il mio lavoro con Luk Joossens sulle sovvenzioni dell'UE, sul contrabbando di sigarette e, più recentemente, sul Tobacco Control Scale. Questo mi porta all'ultimo punto, le persone. Il controllo del tabacco è un campo molto "amichevole".

Molti dei miei migliori amici, infatti, sono persone che ho incontrato in questo campo e con cui ho lavorato per molti anni. Forse ci sono altri campi che possono offrire un simile "cameratismo", non lo so, ma penso che questo sia meraviglioso, e ne dobbiamo fare tesoro. ■

Grazie molte

in Britain and was responsible for the first Royal College of Physicians report (which by the way led directly to the first US Surgeon General's report); and a chemist, Ove Ferno, who invented NRT, often in the early days struggling again the company he worked for because they couldn't see its value.

Then the work I have done on treatment guidelines with Ann McNeill and Robert West, two more longstanding colleagues/friends.

Treatobacco itself has some wonderful people working on it, and here I must pay special tribute to Dorothy Hatsukami, its chair, who was a founder creator of the project, and has calmly chaired it and supported me though thick and thin, to the ubiquitous Harry Lando for great and cheerful support over the years, and to the chair of our editorial board, Ron Davis, currently rather busy being President of the American Medical Association.

And then my work - completely different again - with Luk Joossens, on EU tobacco subsidies, then on tobacco smuggling, and more recently on the Tobacco Control Scale.

That brings me quite well to my last point, the people. Tobacco control is an extraordinarily friendly field. Several of my best friends are people I met in the field and many, many people I have worked with over many years I also count as really good friends. Perhaps there are other fields that offer this comradeship, I don't know, but I do think it is marvelous, and we should treasure it. ■

Thank you very much.

**María Paz Corvalán**  
INWAT <http://www.inwat.org>

**Disclosure**  
The author has declared no competing interest.

**Traduzione:** Marco Mura

**Dichiarazione**  
L'autrice dichiara di non avere conflitti di interesse.

Baudelaire, lo struzzo metafisico

